

学生総合共済取り扱い生協一覧

(2011年8月現在)(地域別五十音順)

<p>北海道</p> <p>小樽商科大学 帯広畜産大学 北見工業大学 釧路公立大学 札幌学院大学 札幌大学 北海学園大学 北海道教育大学 北海学園大学 室蘭工業大学 酪農学園</p> <p>東北</p> <p>秋田大学 岩手大学 岩手県立大学 尚絅学院大学 東北工業大学 東北大学 弘前大学 福島大学 みやぎインカレコブ* 宮城教育大学 宮城大学 盛岡大学</p> <p>関東・甲信越</p> <p>麻布大学 足利工業大学 跡見学園女子大学 茨城キリスト教学園 宇都宮大学</p>	<p>美林学園 太田自動車専門学校 お茶の水女子大学 神奈川大学 群馬大学 慶応義塾大学 埼玉大学 浦工工業大学 十文字学園 淑徳大学 首都大学東京 首和大学 職業能力開発総合大学校 白梅学園大学 信州大学 清泉女子学院 大東文化学園 高崎経済大学 千葉商科大学 津田塾大学 電気通信大学 東京医科歯科大学 東京インカレコブ* 東京海洋大学 東京外国語大学 東京経済大学 東京芸術大学 東京工業専門学校 東京工業大学 東京電機大学 東京農業大学 東京農工大学 東京薬科大学 東京理科大学 東邦大学(習志野)</p>	<p>長野大学 長野看護大学 長野県短期大学 新潟県立大学 新潟青陵大学 新潟大学 日本社会事業大学 日本獣医生命科学大学 日本女子大学 日本赤十字看護大学 一橋大学 法政大学 星薬科大学 前橋工科大学 松本大学 武蔵野大学 明治薬科大学 山梨大学 山梨県立大学 横浜国立大学 横浜市立大学 和光学園 早稲田大学</p> <p>東海</p> <p>愛知教育大学 愛知県立芸術大学 愛知県立大学 愛知大学 インカレコブ愛知* 岐阜市立女子短期大学 岐阜大学 金城学院大学 静岡大学 自然科学研究機構岡崎中京大学 同朋学園(同朋大学・名古屋音楽大学・名古屋造形大学) 名古屋工業大学</p>	<p>名古屋市立大学 名古屋大学 日本福祉大学 三重県立看護大学 三重大学 三重短期大学 名城大学</p> <p>北陸</p> <p>石川工業高等専門学校 金沢大学 富山県立大学 富山大学 富山高等専門学校 福井大学</p> <p>京都・滋賀・奈良</p> <p>池坊学園 大阪樟蔭女子大学 京都教育大学 京都経済短期大学 京都工芸繊維大学 京都大学 京都橘学園 京都府立医科大学 滋賀医科大学 滋賀県立大学 滋賀大学 滋賀大学彦根 同志社大学 同志社女子大学 奈良教育大学 奈良県立大学 奈良工業高等専門学校 奈良女子大学 立命館大学 龍谷大学</p> <p>大阪・和歌山</p> <p>大阪インカレコブ* 大阪教育大学</p>	<p>大阪経済大学 大阪市立大学 大阪大学 大阪千代田短期大学 大阪電気通信大学 大阪府立大学 近畿大学 高野山大学 阪南大学 平安女学院 和歌山県立医科大学 和歌山大学</p> <p>兵庫</p> <p>大手前大学 関西学院大学 甲南女子大学 甲南大学 神戸市外国語大学 神戸市立工業高等専門学校 神戸親和女子大学 神戸大学 神戸薬科大学 園田学園女子大学 兵庫県立大学</p> <p>中国・四国</p> <p>愛媛大学 岡山大学 香川大学 高知県立大学(高知女子大学・高知短期大学) 高知大学 四国学院大学 島根大学 下関市立大学 水産大学 徳島大学 鳥取大学 梅光学院大学 広島大学 広島</p>	<p>松山東雲女子大・短大 山口大学 山口大</p> <p>九州・沖縄</p> <p>大分大学 大沖大学 鹿児島県立短期大学 鹿児島大学 北九州市立大学 九州工業大学 九州国際大学 九州大学 熊本インカレコブ* 熊本大学 熊佐賀大学 長崎純心大学 西南学院大学 長崎県立大学佐世保校 長崎県立大学シーボルト校 長崎大学 福岡インカレコブ* 福岡教育大学 福岡県立大学 福岡女子大学 南九州大学 宮崎大学 立命館アジア太平洋大学 琉球大学</p>
---	---	--	--	---	---

大学生協の UNIV. CO-OP's 学生総合共済

Student Mutual Benefit (=KYOSAI) 元受団体:全国大学生協共済生活協同組合連合会

生命共済・火災共済
Life Mutual Insurance, Fire Mutual Insurance

全国約212大学・64万人以上の
学生組合員がたすけあう、安心の保障制度です。
A secured insurance system that arises from the mutual aid of more than 640 thousand
CO-OP members from about 212 universities all around the Japan.



留学生生活の
病気・ケガを24時間
サポートします。
24 hours supporting any
disease or injury during your
oversea study life.



学生総合共済のマスコット「タヌロー」です。

お問い合わせ先一覧

生協 生命共済 火災共済 学生賠償責任保険

➔ **大学の生協窓口まで**お問い合わせください。

生命共済 火災共済 学生賠償責任保険

共済サポートダイヤル **0120-335-770** 受付時間 / 平日 9:40~17:30(2012/2/13~4/8) 9:00~19:00
土曜 9:40~13:00(2012/2/13~4/8) 9:00~17:30 ※日・祝も受付

生命共済 火災共済

共済サポートダイヤル **0120-335-770** 受付時間 / 平日 9:40~17:30(2012/2/13~4/8) 9:00~19:00
土曜 9:40~13:00(2012/2/13~4/8) 9:00~17:30 ※日・祝も受付

学生賠償責任保険

保険制度専用ダイヤル **0120-020-650** 受付時間 / 月~金曜日 9:40~17:00

あわせておすすめする保険
Together with another recommended insurance

学生賠償責任保険
Personal Liability Insurance for Students (=GAKUBAI)

学生賠償責任保険は、全国大学生協共済生活協同組合連合会が保険契約者となり、共済火災海上保険株式会社と締結する団体契約です。被保険者(保障の対象となる方)としてご加入いただくことができるのは、全国大学生協共済生活協同組合連合会の会員である大学生協の組合員である方のうち、学校教育法に定める学校の学生または生徒のみとなります。

This Personal liability insurance for students is a group contract with KYOEI FIRE & MARINE INSURANCE Co., Ltd. for which the University Cooperatives Mutual Federation becomes the contractor of the insured party. Those who can apply as Insurants are limited to students of schools specified by the School Education Law, who are members of university cooperatives which are registered with the University Cooperatives Mutual Federation.

健康で、安全に留学生生活を過ごすために。たすけあい

A guarantee on a safe and healthy overseas study life. A mutual aid insurance for international students.

から生まれた留学生のための保障。



学生総合共済 7つのおすすめポイント

KYOSAI 7 recommending points

1 少しの掛金 (1日15円～)で安心できる留學生生活の保障

Safely guarantee your overseas study life with a little premium money (minimum 15 yen per day)

営利を目的としない“学生どうしのたすけあい”の共済事業なので、少ない掛金で充実した保障を実現しています。

2 国民健康保険だけでは不十分

National Health Insurance alone is not enough

Q 国民健康保険以外に共済・保険に加入が必要なの?

A 国民健康保険で治療を受けても本人負担分が30%程度あります。基本的には、自分で負担が必要ですので、その備えをしておく必要があります。

3 24時間、日本国内、帰国中でも、海外旅行中でも

24 hours no matter you are inside or outside Japan, even if you go back to your country or travel abroad

- 通学中・授業中
- インターンシップ中
- アルバイト中
- 日本・海外旅行中
- クラブ・サークル
- スポーツ中
- 交通事故
- 寮・借家
- 帰国中

4 学内の生協窓口で手続きが可能

Secured consulting system within the university together

- 共済の申込み・相談
- 共済金の申請手続き
- 共済金の申請忘れがないように呼びかけ

*インターカレッジコープでご加入された方はお電話で手続きをお願いします。

5 病気や事故にあわないための予防も充実

Extensive prevention program for disease and accident

- 食生活相談会
- 健康チェック企画
- イッキ飲み防止キャンペーン
- メンタルヘルス
- 自転車・バイク点検

6 日本での一人暮らしに必要な保障

Insurance needed for living abroad in Japan

- 火災・水ぬれなどで損害を受けた家財を保障
- 家財が盗難により盗まれたり、壊されたときも保障
- 過失による火災や水もれ事故で大家さんから法律上の損害賠償を請求された場合に保障

7 留學生委員長からのおすすめ

Recommendation by International Students Committee Chairman

学生総合共済と学生賠償責任保険は、大学生協で学生組合員が日本人、留学生を区別無く、加入して、たすけあい制度です。留學生生活では、学業を続けるためには健康や安全が一番ですが、万一ということは誰にでもありうることです。事実、日本人も含めた学生加入者の6人に一人が卒業までに共済のお世話になっています。大学生協留學生委員会でも留學生の給付事例を見た結果、やはり共済と学生賠償責任保険には、留學生みんなが加入が必要と感じました。ぜひ皆さん加入しましょう。

KYOSAI and GAKUBAI are the mutual aid insurance systems that arises from the mutual aid of UNIV. CO-OP members regardless Japanese or non-Japanese. We know that health and safety are important in our overseas study life, but sometimes there are things that we can't predict. In fact, including the Japanese, 1 out of 6 policyholders received the coverage from KYOSAI before graduate. By looking at those previous cases, we UNIV. CO-OP International Students Committee think that it is necessary for international students to join KYOSAI and GAKUBAI. Please take into consideration and join the insurances. (Translation)

全国大学生協連 全国留學生委員会 委員長 劉 琬月 (京都大学/中国出身)

+ 学生賠償責任保険 GAKUBAI

日常生活中および正課の授業中、実験・実習中、医療実習中、インターンシップ中などに自分の過失で賠償責任を負った場合の保険にもあわせて加入をおすすめします。

示談交渉付き(国内のみ) With private service negotiation (in Japan only) service

日本国内の事故(正課中の事故を除く)の場合、保険会社に依頼すると被害者との交渉を保険会社の専門家が加入学生にかわって交渉してくれます。

生協加入について About joining the membership of UNIV. CO-OP

入学手続きとあわせて生協加入の手続きをお願いします。

Please join the membership of UNIV. CO-OP together with the university entrance procedure.

生協は各大学の学生・教職員が出資金を出し合って運営し、大学の中で福利厚生を担っている団体です。大学内の多数の学生・教職員が加入しており、店舗・食堂の利用や書籍の割引サービスなどを利用できます。生協は一人ひとりの出資と参加で成り立っています。出資金については各大学生協にお問合わせください。

UNIV. CO-OP is run with the investment from university students and staffs, playing an important role on the welfare in universities. Many university students and staffs are joining the membership of UNIV. CO-OP. UNIV. CO-OP members are entitled to enjoy the services of purchase shops or cafeterias, and also the discount service. UNIV. CO-OP came into existence as a result of both investment and participation from each person. Please consult to UNIV. CO-OP if you have any question on the investment money.

出資金は卒業時に全額返金されます。共済・学生賠償責任保険の掛金、保険料の返金はありません。(途中退学の場合は、未經過分の返金がある場合があります。)

The investment money will be fully refunded when you are graduated. However, the premium of KYOSAI or GAKUBAI will not be refunded. (Part of the premium will be refunded if you leave the university in the middle.)

組合員(出資者) UNIV. CO-OP Members (Investors)

学ぶ Learning	大学生は勉学・研究がイチバン!! 勉学研究に必要な文具や書籍、パソコンや電子辞書なども割引で購入できます。また、TOEICや資格試験の申し込み、自動車教習所の受付も行っていきます。
食べる Meal	食べることは生きること!! 安心安全の食材を使用し、バランスよく食べるための栄養表示と提案を行っています。様々なメニューを低価格で提供しており、食生活をしっかりとサポートします。
健康 Health	健康で安全に過ごしてほしい! そんな願いから健康・安全のとらえ方をしています。もしもの時のたすけあいの制度「学生総合共済」への加入をおすすめします。
住む Accomodation	住まいの紹介 留學生の方へ大学の近くのアパートの紹介を行っています。
トラベル Travelling	旅行・合宿・高速バス・航空券などの切符の手配も受付しています。

このたびの「東日本大震災」で被災された生命共済加入者の方々へ

We managed to give the KYOSAI coverage money to those victims of 2011 Great East Japan Earthquake who are the policyholders of Life Mutual Insurance.

地震災害による以下の場合は、共済金をお支払いいたします。
We will give the KYOSAI coverage money for the following case during the earthquake.

落下物や飛来物、転倒等によるケガで入院・通院をされた場合
Admission to a hospital or hospital visit due to the injury by falling objects, ballistic fragments, or fall.

- 入院と通院の合計日数が5日以上の場合は、1日目から保障の対象になります。
- 入院は病気の場合も含めて1日目から保障の対象になります。
- We will cover from the first day if you are admitted to any hospital or visited any hospital for more than 5 days in total.
- If including disease, we will cover from the first day of hospital admission.

大学生協だからできる **少ない掛金で大きな保障!** Insurance of wide coverage with only a little premium money is possible with UNIV. CO-OP.

留学生のみさんの在学中のさまざまなリスクに十分に備えるためには、もちろん別々でも加入はできますが、生命共済・火災共済・学生賠償責任保険の3つの保障への加入をぜひおすすめします。

Although you are free to join any single insurance separately, we recommend you to join all three insurances (Life Mutual Insurance, Fire Mutual Insurance, Personal Liability Insurance for Students) together in order to prepare for any possible risk during your overseas study life.

ここに記載する内容につきましては、日本語が優先となります。 The Japanese language version of the information provided here is to be given precedence.

病気・ケガをしたとき
Whenever you have any disease or injury

口座振替で毎年自動継続 / 掛金年払い
Annually auto-extend through bank transfer/Annual payment for premium money

生命共済 Life Mutual Insurance

入院日額2,500円コース(NR型)、
入院日額1万円コース(NG型)からお選びいただけます。
You can choose in between "2,500 yen daily coverage for hospital admission" Course (NR Type) and "10,000 yen daily coverage for hospital admission" Course (NG Type).

留学生のこんな病気・ケガが増えています /
These following diseases and injuries are getting more frequent among the international students.

不規則な食生活による体力低下
Decline in health due to irregular dietary habit

自転車事故によるケガ
Injury from bicycle accident

サークルなどスポーツ中のケガ
Injury during sport or club activity

1日目から最高200日までの入院を保障。事故による通院も保障します。(国内・海外)
Hospital admission can be covered up to 200 days from the first day of admission. Hospital visit due to accident can be covered too. (Regardless of inside or outside Japan)



寮・借家暮らしを
される方へ
For those who stay in
dormitory or rented room

口座振替で毎年自動継続 / 掛金年払い
Annually auto-extend through bank transfer/Annual payment for premium money

火災共済 Fire Mutual Insurance

借家人賠償責任保障と火災・風水害・盗難による家財を保障します。(国内のみ)
Covering the liability for damages, and also the loss of household possession due to fire, wind, flood, or burglary. (Only within Japan)

留学生のこんな事故が増えています /
These following incidents are getting more frequent among the international students.

給排水設備からの水もれ
Water leakage from water supply or drainage system

大家さんへの損害賠償責任
Liability for damages claimed by the house owner

未施錠による盗難
Burglary due to unlocked door or window



あわせておすすめする保険 Recommended insurance policies to be used in conjunction

他人へ迷惑を
かけたとき
When you caused any
trouble with someone

卒業予定年まで保険料一括払い
Lump-sum payment of premium through to your proposed graduation year

学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students

学生生活の賠償事故を卒業まで幅広く保障する学生専用の保険です。
A special insurance policy for students that offers wide coverage for liability for incidents occurring during their overseas study lives.



おすすめのパターン Recommended Packages

35才以上の方、在学中に35才になる方は、生命共済の掛金が異なりますので、生協までお問い合わせください。
For those who are 35 years old or above, the premium of Life Mutual Insurance is different. Please inquire for detail.

1年間留学の場合 For 1 year of overseas study

※短期留学の方も加入できます。詳しくは生協にお問合わせください。 Including short term student-exchange

Recommended Package おすすめパターン1	1年目
生命共済(NR型) Life Mutual Insurance (NR Type)	3,400円
火災共済(KT型) Fire Mutual Insurance (KT Type)	2,000円
学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students	1,420円
合計	6,820円

合計
6,820円

1日
19円

Recommended Package おすすめパターン2	1年目
生命共済(NG型) Life Mutual Insurance (NG Type)	11,400円
火災共済(KT型) Fire Mutual Insurance (KT Type)	2,000円
学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students	1,420円
合計	14,820円

合計
14,820円

1日
41円

2年間留学の場合 For 2 years of overseas study

Recommended Package おすすめパターン1	1年目	2年目
生命共済(NR型) Life Mutual Insurance (NR Type)	3,400円	3,400円
火災共済(KT型) Fire Mutual Insurance (KT Type)	2,000円	2,000円
学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students	2,550円	払い済み
合計	7,950円	5,400円

初年度7,950円
2年間合計
13,350円

1日
18円

Recommended Package おすすめパターン2	1年目	2年目
生命共済(NG型) Life Mutual Insurance (NG Type)	11,400円	11,400円
火災共済(KT型) Fire Mutual Insurance (KT Type)	2,000円	2,000円
学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students	2,550円	払い済み
合計	15,950円	13,400円

初年度15,950円
2年間合計
29,350円

1日
40円

4年間留学の場合 For 4 years of overseas study

Recommended Package おすすめパターン1	1年目	2年目	3年目	4年目
生命共済(NR型) Life Mutual Insurance (NR Type)	3,400円	3,400円	3,400円	3,400円
火災共済(KT型) Fire Mutual Insurance (KT Type)	2,000円	2,000円	2,000円	2,000円
学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students	4,800円	払い済み		
合計	10,200円	5,400円	5,400円	5,400円

初年度10,200円
4年間合計
26,400円

1日
18円

Recommended Package おすすめパターン2	1年目	2年目	3年目	4年目
生命共済(NG型) Life Mutual Insurance (NG Type)	11,400円	11,400円	11,400円	11,400円
火災共済(KT型) Fire Mutual Insurance (KT Type)	2,000円	2,000円	2,000円	2,000円
学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students	4,800円	払い済み		
合計	18,200円	13,400円	13,400円	13,400円

初年度18,200円
4年間合計
58,400円

1日
40円

(掛金・保険料の明細)

生命共済 Life Mutual Insurance	掛金(1年分)	
	入院日額 2,500円コース (NR型) "2,500 yen daily coverage for hospital admission" Course (NR Type)	入院日額 1万円コース (NG型) "10,000 yen daily coverage for hospital admission" Course (NG Type)
	3,400円	11,400円
火災共済 Fire Mutual Insurance	2,000円	2,000円

学生賠償責任保険 Personal Liability Insurance for Students	卒業まで一括払い
1年	1,420円
2年	2,550円
3年	3,670円
4年	4,800円
5年	5,920円
6年	6,750円

父母死亡見舞金 Condolence payment for parent's death	10万円
掛金	600円 600円

扶養者事故死亡特約 Special contract for benefactor's death from accident	毎月10万円
卒業までの年数	
1年	200円
2年	600円
3年	1,100円
4年	1,500円
5年	1,900円
6年	2,300円

※必ず卒業までの年数での申込が必要です。
You must apply for the number of years until you graduate.
扶養者事故死亡特約の付帯には、父母死亡見舞金の付帯と合わせての加入が必要です。

保障金額は次頁をご覧ください

生命共済

Life Mutual Insurance

国内・海外問わず
保障します。
Secured coverage regardless of
inside or outside Japan.

1年間の共済金の支払実績 (合計人数 31,170人 / 合計金額 約21億5,111万円)
The actual record of the payment of KYOSAI benefits in 1 year Total number of people Total payment amount

ここに記載する内容につきましては、日本語が優先となります。
The Japanese language version of the information provided here is to be given precedence.
●大学生協の学生組合員のみ加入できます。
Only open to the student members of UNIV. CO-OP.

入院日額2,500円コース (NR型) 入院日額1万円コース (NG型)
"2,500 yen daily coverage for hospital admission" Course (NR Type) "10,000 yen daily coverage for hospital admission" Course (NG Type)

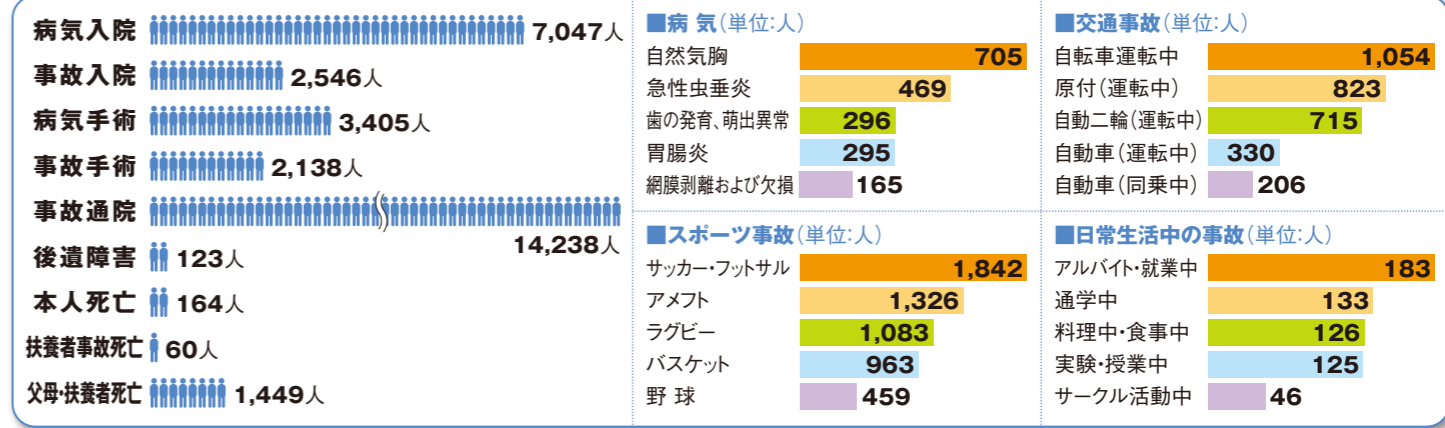
病気 Disease	入院保障 Coverage for hospitalization	入院1日目から200日まで保障 心の病い(精神疾患など) による入院も保障 Cover from the 1st day to 200 days of hospitalization. Also cover the hospitalization due to mental illness (mental disorder etc.).	日額 2,500円	日額 10,000円
	手術保障 Coverage for surgical operation	検査・抜歯・視力回復術など 対象にならないものもあります Some operations like eyesight restoring, dentistry or check-up may not be included.	1回につき 10,000円	1回につき 50,000円
	後遺障害保障 Coverage for aftereffect	病気による後遺障害は1~3級* の重度障害について保障 Covering the severe disabilities of 1st to 3rd degree for aftereffect due to diseases.	150万円 ~135万円	600万円 ~540万円
事故 ケガ Accident / Injury	入院保障 Coverage for hospitalization	入院1日目から200日まで保障 Cover from the 1st day to 200 days of hospitalization.	日額 2,500円	日額 10,000円
	通院保障 Coverage for attending hospital	通院のみ、または入院・通院あわせて 5日以上の場合(例えば、入院2日、 通院3日など)1日目から90日まで保障 Cover from the 1st day to 90 days for only attending hospital, or both hospitalization and attending hospital for 5 days and above in total.	日額 1,000円	日額 2,000円
	固定具使用期間 During the use for fixation tools	入院日を除いた固定期間2日を 通院1日とみなします Two days of the use of fixation tools will be considered as one day of attending hospital, excluding the hospitalization days.	2日 1,000円	2日 2,000円
	手術保障 Coverage for surgical operation	検査・傷口の縫合・抜釘など 対象にならないものもあります Some operations like screw removal, suturing of a wound or check-up may not be included.	1回につき 10,000円	1回につき 50,000円
	後遺障害保障 Coverage for aftereffect	事故による後遺障害は 1~14級*について保障 Covering the 1st to 14th degree of aftereffect due to accident.	150万円 ~3万円	600万円 ~12万円
本人の死亡 Death of the policyholder	病気・事故による死亡 Death due to disease or accident		50万円	200万円
	その他の死亡 Death due to other causes	病気や不慮の事故以外の 原因により亡くなられた場合 Death due to the reasons other than disease or freak accident.	25万円	100万円

オプションとして As an option

父母・扶養者の死亡 Death of parent or benefactor	オプション1 父母・扶養者死亡特約 Special contract for parent's/benefactor's death from accident	病気・事故を問わず保障 Death coverage regardless of disease or accident	10万円	10万円
	オプション2 扶養者事故死亡特約 Special contract for benefactor's death from accident	事故による死亡のみ保障 Only covering the death due to accident 卒業予定年の満期日まで Until the due date of the graduating year	毎月 10万円	毎月 10万円

●保障のあらし10・12ページおよび13ページも必ずご一読ください。
また、告知事項を加入申込書でご確認のうえお手続きください。

掛金については4ページをご参照ください。



(2010年4月~2011年3月)

給付を受けた学生の声

The actual voices of the students who received the benefits

学内の事故
Injury in campus
足首の捻挫
Twist in ankle
階段から降りる際、踏み外してしまって転倒した際に、右足の足首を捻って捻挫。本を大量に持っていたため、前がちんと見えなかったため階段を踏み外したと思います。共済に加入しているから、安心して留学生活を送られる。(大学1年 中国)
共済金の支払 30,000円

バイク運転中の事故
Accident during the motorcycle ride
脳挫傷・顔面骨折
Brain contusion & facial fracture
バイク走行中、交差点で右折しようとしたところ、反対側から直進してきた車と衝突し、車のフロントガラスに左顔面をぶつけ、空中に飛ばされ一時意識不明に陥った。(大学1年 女性)
共済金の支払 1,938,000円

自転車事故
Accident during the bicycle ride
膝と両手にケガ
Fractured knees and hands
通学中、自転車に乗っていて、突然靴が滑ったため転倒、膝と両手をケガ。ケガをした後大丈夫だと自分かと思って、病院へ行かなかったが、2~3日したらだんだん痛みが強くなりもっと早くにいけば良かったと思う。いつも後輩達にとても安く入れる共済(保険)で安心できますと、お勧めしています。(大学院3年 中国)
共済金の支払 42,000円

日常生活の事故
Accident in daily life
左足関節外側靭帯損傷
Injury in the lateral ligament of the left ankle joint
夕方、自宅の浴室にて入浴中、窓を開けようとして、浴槽に足をかけた時に滑って転倒してしまった。(大学2年 女性)
共済金の支払 84,000円

スポーツ中の事故
Accident during the sport
右足の骨折
Fractured right leg
仙台港の公園でスケートボードをしていて転倒、右足を骨折。(大学1年 ロシア)
共済金の支払 171,500円

自転車運転中の事故
Accident during the bicycle ride
顔面多発骨折
Multiple facial fractures
大学より帰宅後、アルバイト先に向かう途中、交差点で反対側から走行してきた自転車と出会い頭に衝突、転倒し右顔面を打撲負傷した。(大学1年 男性)
共済金の支払 214,000円

病気/入院
Disease/Hospitalization
急性胃腸炎
Acute gastroenteritis
夏休み帰省中、下痢をしてしまい病院へ。2日目に点滴に行ったところ、そのまま入院した。(大学1年 男性)
共済金の支払 110,000円

病気/入院・手術
Disease/Hospitalization - Operation
尿路結石
Urinary calculus
朝、突然腰部から激痛を感じ緊急入院。急な入院なので、着替え等全く持っていなかったため困りました。「個人がみんなのため、みんなが個人のため」一人では困る時にどうしようもないので、やはり団体に助けってもらった方が良くと思います。(大学院2年 中国)
共済金の支払 17,500円



生命共済のおすすめ
Recommendation of Life Mutual Insurance
前にケガをして入院と手術が必要だったときに、共済に加入していなかったために5万円くらい負担が必要でした。また手術も必要でしたが、日本は医療費が高いので、一時帰国して受けました。あのとき共済に入っていたら助かったのに...と強く感じました。ケガや病気にならないのが一番ですが、備えあれば憂いなしということわざもあります。
Last time when I was admitted to the hospital due to injury, I need to pay for about 50 thousand yen as I didn't join the KYOSAI. And because the medical fee in Japan is so high, I had to return to my country temporary for surgery. I regret that, if only I had joined the KYOSAI, everything would be much easier at that time. It would be the best if you can avoid any disease or injury, but it is better if you can get prepared for any unexpected incident. (translation)

Life Mutual Insurance

生命共済 Q&A

海外旅行に行く場合、共済と学生賠償責任保険だけで大丈夫ですか?
Is it ok if I only join KYOSAI and GAKUBAI when I go for overseas trip?
海外で事故や病気になった場合、治療費や病院までの搬送費用等が高額になる場合もあり、日本の健康保険を前提にした共済だけで十分とはいえません。海外旅行に行く場合は、海外旅行保険へも加入することをおすすめします。
If you have any disease or injury at oversea, the medical fee or the transportation fee to hospital may be very expensive, and the KYOSAI that is based on the health insurance in Japan may not be enough. Therefore, we recommend you to buy the traveler's insurance too whenever you go for any overseas trip.

火災共済

Fire Mutual Insurance

家財保障と盗難保障がついて安心。

Feel safe with the coverage on household properties and burglary.

ここに記載する内容につきましては、日本語が優先となります。 The Japanese language version of the information provided here is to be given precedence.

●大学生協の学生組合員のみ加入できます。 Only open to the student members of UNIV. CO-OP.

<p>家財の火災・水ぬれ・風水害など</p> <p>The damage of household properties due to fire, water stained, wind or flood</p> <p>家財の保障 Coverage of household properties</p> <p>風水害・火災・落雷などで加入者の家財が損害を受けた場合に保障 ※修理可能なものは修理費用を保障します。 ※Covering the repairing fee for those that can be repaired.</p> <p>臨時費用 Extra expenses</p> <p>家財が全焼・全壊のとき臨時費用としてお支払い Extra expenses will be given when the household properties are completely burnt or damaged.</p> <p>200万円まで (自己負担額なし) No copayment</p>	<p>盗難家財保障 Coverage for the burglary of household properties</p> <p>借用戸室の家財が盗まれたり、壊されたり、汚されたときに保障 Cover when the household properties in rented room are stolen, damaged or soiled.</p> <p>30万円まで (自己負担額なし) No copayment</p>
<p>盗難保障 Coverage for burglary</p> <p>盗難現金保障 Coverage for the burglary of cash</p> <p>盗難借用戸室修理費用保障 Coverage for the cost of the rented room interior repair in burglary</p> <p>10万円まで (自己負担額なし) No copayment</p>	<p>盗難保障 Coverage for burglary</p> <p>借用戸室の現金などが盗まれたときに保障 Cover when the cash in rented room is stolen.</p> <p>5万円まで (自己負担額なし) No copayment</p> <p>10万円まで (5,000円を超える賠償額を保障。5,000円は自己負担) Covering the amount exceeding 5,000 yen. 5,000 yen self-pay</p>
<p>賠償保障 Coverage for liability</p> <p>借家人賠償責任保障 Coverage for tenant liability</p> <p>加入者の過失により火災や給排水設備からの水ぬれ事故を起こし、法律上の損害賠償責任が発生し大家(貸主)から請求された場合に保障 Cover when fire or water leakage accident is happened due to the negligence of the policyholder, and the holder is claimed for the damages by the landlord.</p> <p>1,000万円まで (5,000円を超える賠償額を保障。5,000円は自己負担) Covering the amount exceeding 5,000 yen. 5,000 yen self-pay</p>	<p>借家人賠償責任保障 Coverage for tenant liability</p> <p>玄関外の給湯器が凍結予防処理をしていなかった為、破損し水が漏れた。水道栓を締めておくといった凍結予防をしておくべきだった。 (大学院1年 留学生) 共済金の支払 49,600円</p>

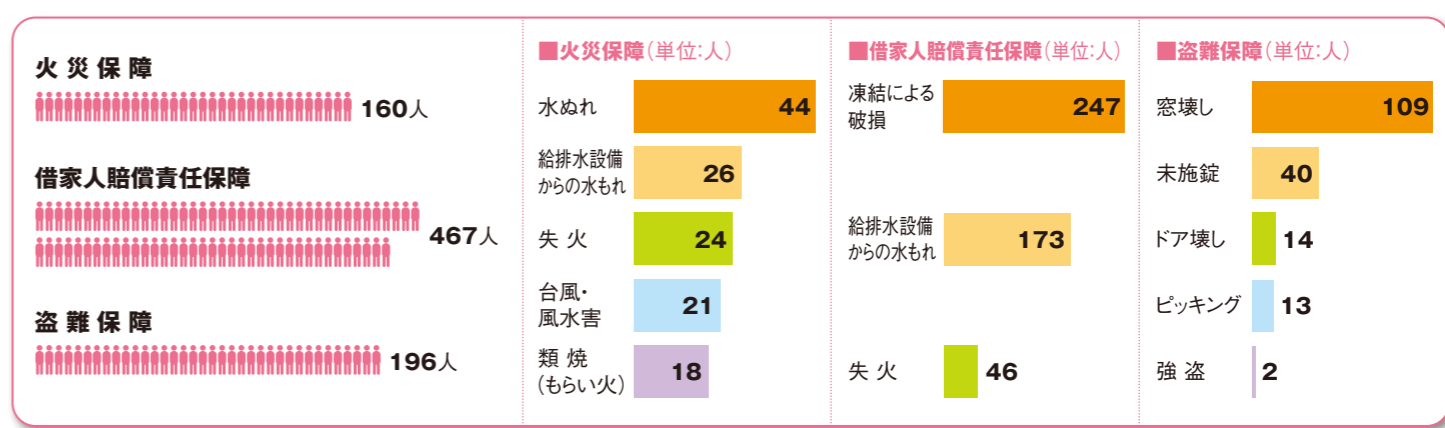
ご注意ください!
Attention please

下記のような場合は共済金は支払われません。
The KYOSAI benefits will not be given for the following cases.

- 欠陥、腐食、さび、カビ、その他の自然の消耗などを原因とする借用戸室の損壊・汚損
- 盗難事故の時点で借用戸室内に存在しなかった家財、現金の損害(駐輪場に置いてあった自転車など)
- 壁や床などをキズつけた場合や借用している設備等を壊した場合は
- 地震、噴火、これらによる津波、火災、風水害等による損害

掛金については3ページをご参照ください。

1年間の共済金の支払実績 (合計人数 **823人** / 合計金額 **約1億4,184万円**)
The actual record of the payment of KYOSAI benefits in 1 year Total number of people Total payment amount



(2010年4月~2011年3月)

給付を受けた学生の声

The actual voices of the students who received the benefits

家財
Household properties

屋根の排水系統のつまり
Blocked the drainage system

屋根に設置されている排水系統が6時間以上続いたみぞれで詰まった。天井に大面積の滝状の水漏れが発生し羽毛布団等が濁水による汚れと臭いで元に復元できない状態になった。予測範囲外の事故なので次回からの天気状態を注意したい。(大学4年 中国)

共済金の支払 56,300円

借家人賠償
Tenant liability

水漏れ
Water Leakage

洗濯中にその場を離れた際にホースが外れたことに気がつかず階下に水漏れし、建物に被害がでた。(大学1年 中国)

共済金の支払 249,195円

家財
Household properties

盗難
Burglary

留守中、ベランダを割って侵入され、ノートパソコン、デジカメ、メガネ、MDなどが盗まれた。アパートの部屋は一階なので、留守にする時はベランダのシャッターを降ろして外出すべきだった。(大学4年 留学生)

共済金の支払 257,190円

借家人賠償
Tenant liability

凍結
Frozen

玄関外の給湯器が凍結予防処理をしていなかった為、破損し水が漏れた。水道栓を締めておくといった凍結予防をしておくべきだった。(大学院1年 留学生)

共済金の支払 49,600円

家財/現金
Household properties/Cash

盗難
Burglary

海外旅行より帰宅すると、ドアに穴が開けられ施錠が外されており、現金とビジネスキャリアが盗まれていた。(大学院2年 留学生)

共済金の支払 43,465円

借家人賠償
Tenant liability

凍結
Frozen

水抜き不十分のために風呂釜が凍結し、破損。水抜きをきちんとしていれば防げたと思う。(大学院1年 中国)

共済金の支払 20,000円



Han Yee Peng
(大阪大学 / マレーシア出身)

火災共済のおすすめ
Recommendation of Fire Mutual Insurance

日本人学生と同様、火災、洗濯機からの水漏れ、北国では寒さで凍結し破裂する事故で、留学生の中でも多くの人が給付を受けています。大きな保障を割合に掛金が2,000円はとても魅力です。万一の場合の強い味方火災共済にみんな加入しましょう。

Same as the Japanese students, many of the international students indeed received the benefit money for the accidents such as fire, water leakage from washing machine, rupture of water pipe due to freezing in cold places, etc. Moreover, I find it so attractive that you can receive such a large amount of benefit money by just paying 2,000 yen. So I recommend everyone to join the Fire Mutual Insurance that will provide a great help for any emergency case. (translation)

火災共済 Q&A

他の保障制度に加入していますか?
What if I have already joined some other housing insurance?

アパートに他の保険などの契約がある場合、家財や盗難保障、借家人賠償の保障があるか、また、十分な保障額になっているか、加入証書で確認された方が良いです。また、北国では、凍結による破裂の場合の保障があるかもチェックポイントです。

If you have already joined some other housing insurance together with the house contract, please check whether that insurance covers your household properties, burglary or tenant liability. Also, please check whether the coverage amount is enough for you. If possible, please confirm yourself by checking the official application certificate. By the way, it is advisable to check whether your insurance covers the rupture due to freezing, especially if you stay in cold places.

大家さん(貸主)への借家人としての賠償責任とは?
What is the tenant liability responsibility?

アパートを借りている場合、入居している学生の責任で火事や水漏れ事故を起こした場合、修理費用を入居学生が弁償する責任があります。その分をカバーするのが、借家人賠償責任保障です。

If the student who stays in the rented room caused some accident such as fire or water leakage etc., the student may be required to pay for the damage by the landlord. These expenses can be covered by the tenant liability responsibility insurance.

生命共済
Life Mutual Insurance

保障の対象となる主な場合
In these following cases, you will be able to receive an benefit

<p>病気入院 Hospitalization due to illness</p>	<p>●加入者が、共済加入後に発生した病気により、共済期間中に入院したとき、当会は1日目から200日まで規定の共済金を支払います。</p> <p>* When the policyholder has to be hospitalized due to an illness started after the policyholder entered the mutual aid and during the period of mutual aid, our company pays the prescribed mutual aid money from the first day to the 200th day.</p>
<p>事故入院 Hospitalization due to an accident</p>	<p>●加入者が、共済期間中に発生した不慮の事故等で、共済期間中に入院したとき、当会は1日目から200日まで規定の共済金を支払います。</p> <p>※上記の保障は、事故の日から180日以内に医師による治療を開始した場合に限りです。</p> <p>* When the policyholder has to be hospitalized due to an unexpected accident and so forth occurring after the policyholder entered the mutual aid and during the period of mutual aid, our company pays the prescribed mutual aid money from the first day to the 200th day.</p> <p>※ The above indemnity shall be delivered only when the policyholder started to receive treatment from a doctor within 180 days after the day of the accident.</p>
<p>手術保障 Security for surgical operations</p>	<p>●加入者が共済の保障対象となる入院期間中にその病気やケガの治療のための手術をしたとき、当会は規定の共済金を支払います。</p> <p>※対象にならない手術があります。</p> <p>* When the policyholder undergoes an operation for the illness or injury during the period of hospitalization as an indemnity, our company pays the prescribed mutual aid money.</p> <p>※ There are some operations for which our company does not pay the mutual aid money.</p>
<p>事故通院 Attending a hospital due to an accident</p>	<p>●加入者が、共済期間中に発生した不慮の事故で、5日以上入院または通院した場合、当会は1日目から規定の通院日額を支払います。</p> <p>※上記の保障は、事故の日から180日以内に医師による治療を開始した場合に限りです。</p> <p>※上記の保障は、事故の日から360日以内の期間の通院で、実際に通院した日が90日までの範囲に限りです。</p> <p>※共済期間中に生じた不慮の事故等を直接の原因とし、医師が必要と認め、治療を目的とし、ギプス、副木、コルセット等の固定具を用い、障害の箇所を固定している期間について、事故通院共済金を支払うことがあります。この場合の通院日数の算定はつぎの方法によります。(固定具の使用期間の日数－固定具使用期間中の実入院日数)×1/2で、端数が生じたときは切り上げます。</p> <p>* When the policyholder had to be hospitalized or to receive regular outpatient treatment for more than 5 days due to an unexpected accident occurring during the period of mutual aid, our company pays the prescribed daily sum of money for receiving regular outpatient treatment from the first day.</p> <p>※ The above indemnity shall be delivered only when the policyholder started to receive treatment from a doctor within 180 days from the day of the accident.</p> <p>※ The above indemnity shall be delivered only for the outpatient treatment within 360 days from the day of the accident and the number of days during which the treatment was received is limited to 90 days.</p> <p>※ Our company may pay mutual aid money for outpatient treatment of an accident during the period that the patient uses a fixing device such as a cast, a splint or a corset to fasten the wounded part, provided that the treatment is recognized as necessary by a doctor for treatment purpose, caused directly by contingency during the mutual aid period. The days for the outpatient treatment in this case shall be calculated by the following method. (Days that fastening device has been used – real hospitalization days while the fastening device was used) × 1/2, and a fractional figure shall be rounded up.</p>
<p>父母・扶養者の死亡 (G型、R型のための保障です。NG型、NR型にはこの保障はありません) Death of Parent/benefactor Coverage applies to only G type and R type. No coverage for NG type and NR type.</p>	<p>●加入者の実父母が、共済期間中に死亡したとき、当会は規定の共済金を支払います。</p> <p>* When the real parent of the policyholder dies during the period of mutual aid, our company pays the prescribed sum of money.</p>
<p>扶養者の事故死亡 Special contract for benefactor's death from accident</p>	<p>●あらかじめ登録された扶養者(以下、扶養者といいます。)が、契約のお申込み日の翌日以降かつ共済期間中に発生した不慮の事故を直接の原因として、事故の日から360日以内に亡くなられた場合は、毎月、扶養者事故死亡共済金をお支払いします。</p> <p>[ご注意] 下記の場合は保障の対象となりません。</p> <p>※不慮の事故以外の原因により扶養者が亡くなられた場合</p> <p>※病気により扶養者が亡くなられた場合</p> <p>* When the policyholder's parent, registered in advance, dies of an accident that started or occurred during the period of mutual aid, caused directly by contingency, within 360 days after the day of accident, our company pays the mutual aid money every month.</p> <p>[Note] The following cases are uncovered.</p> <p>※ When the policyholder's parent died of a disease.</p> <p>※ When the policyholder's parent died by the case except an unexpected accident.</p>
<p>死亡 Death</p>	<p>●加入者が、共済期間中に発生した病気や事故で死亡した場合、規定の共済金を支払います。</p> <p>※加入者が、共済期間中に自殺により死亡した場合は、当会は規定の共済金の半額を支払います。</p> <p>* When the policyholder dies of an illness or an accident that started or occurred during the period of mutual aid, our company pays the prescribed sum of money.</p> <p>※ Then the policyholder dies of suicide, our company pays a half of the prescribed sum of money.</p>
<p>病気による後遺障害 Aftereffect due to diseases</p>	<p>●加入者が、共済加入後に発生した病気により、共済期間中に1級から3級までの重度の後遺障害となったとき、当会は規定の共済金を支払います。</p> <p>* When the policyholder starts to have a severe aftereffect of 1st to 3rd grades during the period of mutual aid due to the illness started after the policyholder entered the mutual aid, our company pays the prescribed sum of money.</p>
<p>事故による後遺障害 Aftereffect due to accident</p>	<p>●加入者が、共済期間中に発生した不慮の事故等により、事故の日から360日以内に1級から14級までの後遺障害となったとき、当会は規定の共済金を支払います。</p> <p>※加入者が、事故の日から361日以上治療を要するときは、当会は、事故の日から361日目の医師の診断により、後遺障害の等級を判断します。</p> <p>* When the policyholder starts to have a severe aftereffect of 1st to 14th grades within 360 days from the day of the accident due to the unexpected accident and so forth occurred during the period of mutual aid, our company pays the prescribed sum of money.</p> <p>※ When the policyholder has to receive treatment for more than 361 days from the day of the accident, our company judges the grade of aftereffect from the diagnosis of a medical doctor made on the 361st day.</p>

火災共済
Fire Mutual Insurance

保障の対象となる主な場合
In these following cases, you will be able to receive an benefit

<p>家財の保障 Indemnity for household effects</p>	<p>●借戸室内の加入者の家財が、共済期間中に発生した火災、落雷、破裂、爆発、給排水設備や他の部屋からの水もれ、風水害によって損害を受けたとき、当会は規定の共済金を支払います。</p> <p>※上記以外の原因で家財が損害を受けたときは、保障がありません。</p> <p>※修理可能なものは、修理費用を支払います。</p> <p>※加入者が、他の火災保険などに加入しているときは、当はその保険と分担して共済金を支払います。</p> <p>* When the household effects of the policyholder are damaged due to fire, lightning, burst, explosion, leakage from water supply-drainage facilities or from other rooms, or storm and flood damage, our company pays the prescribed sum of money.</p> <p>※ When the household effects of the policyholder are damaged due to causes other than what described above, there will be no payment of indemnity.</p> <p>※ When the damaged household effects are repairable, the repair expenses will be paid.</p> <p>※ When the policyholder takes out other fire-insurance policies concurrently with our policy, our company pays the mutual aid money by sharing the total with the other fire-insurance companies.</p>
<p>借家人賠償責任保障 Owner liability coverage</p>	<p>●加入者が誤って火災、破裂、爆発、給排水設備からの水漏れをおこし、借用している部屋を汚したり壊したりして、貸主から損害賠償を請求されたとき、当会は共済金を支払います。</p> <p>※貸主に賠償する金額の内、5,000円は自己負担になります。</p> <p>※加入者が、他の火災保険などに加入しているときは、当はその保険と分担して共済金を支払います。</p> <p>* When the rented room is stained or damaged due to inadvertent fire, burst, explosion or water leakage through the water supplydrainage facilities due to the negligence of the policyholder, and the policyholder is claiming damages from the landlord, our company pays the prescribed sum of money.</p> <p>※ Of the amount of money paid to the landlord, 5,000 yen will be paid from the policyholder.</p> <p>※ When the policyholder takes out other fire-insurance policies concurrently with our policy, our company pays the mutual aid money by sharing the total with the other fire-insurance companies.</p>
<p>盗難保障 Theft Coverage</p>	<p>●加入者の借戸室内にあった加入者所有の家財が盗まれ、またはき損、汚損した場合に、当会は共済金を支払います。</p> <p>●現金または金融機関の預貯金証書(通帳やキャッシュカードを含む)が借戸室内から盗まれ、その後金融機関から現金が引き出されたとき、当会は共済金を支払います。</p> <p>※警察に届け出を行った場合に限り、保障します。</p> <p>●盗難事故により、加入者の借戸室が破損、毀損、汚損し貸主に対して賃貸借契約上加入者が修理費用を負担せざるを得ない場合に限り、当会は共済金を支払います。</p> <p>※加入者が、他の火災保険などに加入しているときは、当はその保険と分担して共済金を支払います。</p> <p>* Upon theft, damage or soiling of household effects of the insured party located inside a rented room of the said insured party, the university Co-op shall make payment of benefits.</p> <p>* Upon theft of cash or deposit or savings certificates (including bank passbooks, cashing cards, etc.) from a rented room, as well as subsequent withdrawal of cash from a financial institution, the University Co-op shall make payment of benefits.</p> <p>※ Note: Coverage is limited to cases when incidents are reported to the police.</p> <p>* Mutual benefits are paid out only if a rented accommodation of a policyholder has been destroyed, damaged or defaced as the result of a burglary and are subject to a rental agreement that stipulate that the renter must pay the landlord for the cost of repairs.</p> <p>※ When the policyholder takes out other fire-insurance policies concurrently with our policy, our company pays the mutual aid money by sharing the total with the other fire-insurance companies.</p>

生命共済
Life Mutual Insurance

保障の対象とならない主な場合
In these following cases, you will be unable to receive a benefit

<p>病気入院・病気による後遺障害 Hospitalization/Aftereffect due to illness</p>	<p>●加入者が、共済期間外に入院したり後遺障害となったとき</p> <p>●加入前の発病による場合で、加入から1年未経過のとき</p> <p>●検査、正常出産、美容整形など、病気でない場合</p> <p>●病気の通院は、保障されません。</p> <p>* When the policyholder is hospitalized outside the period of mutual aid or starts to suffer from an aftereffect.</p> <p>* In case of an illness that starts before a person is insured, when the policyholder has not been insured for one year yet.</p> <p>* When the policyholder does not suffer from illness in such cases as due to a test, normal delivery, cosmetic surgery, etc.</p> <p>* Outpatient treatment because of an illness is not covered.</p>
<p>事故入院・事故通院・事故による後遺障害 Hospitalization/Outpatient treatment due to an accident and Aftereffect due to an accident</p>	<p>●加入者が、共済期間外に発生した不慮の事故で入院、通院したとき、または後遺障害となったとき</p> <p>●入院期間中の通院や固定</p> <p>●加入者が犯罪行為や自殺行為によりケガをしたとき</p> <p>●加入者が故意または重大な過失により事故にあたりケガをしたとき</p> <p>●加入者が酒や麻薬に酔った状態で自動車等を運転していて事故を起こし、ケガをしたとき</p> <p>●加入者が、自動車等を運転していて、無免許、無資格、信号無視、遮断中踏切立ち入りなどにより事故を起こし、ケガをしたとき</p> <p>●加入者が、私闘によりケガをしたとき</p> <p>* When the policyholder is hospitalized, receives outpatient treatment or suffers from an aftereffect outside the period of mutual aid due to an unexpected accident.</p> <p>* Outpatient treatment or fixation during the period of hospitalization.</p> <p>* When the policyholder was injured due to criminal activities or suicidal attempts.</p> <p>* When the policyholder became involved in an accident with intention or due to serious negligence.</p> <p>* When the policyholder was injured in an accident due to driving under the influence of alcoholic beverages or narcotics.</p> <p>* When the policyholder was injured in an accident while driving an automobile, or so forth, without a license, qualifications, or due to negligence in adhering to traffic signals and an attempt to cross the railway crossing when the crossing barrier was closed.</p> <p>* When the policyholder was injured due to the strife resulting from a personal grudge.</p>
<p>父母・扶養者の死亡 (G型、R型のための保障です。NG型、NR型にはこの保障はありません) Death of Parent/benefactor Coverage applies to only G type and R type. No coverage for NG type and NR type.</p>	<p>●加入者の配偶者の父母が死亡した場合</p> <p>●加入者の父母の死亡を証明する書類が提出されない場合</p> <p>●加入者の父母が共済期間外に死亡したとき</p> <p>●加入者の故意によって、父母が死亡したとき</p> <p>●父母の犯罪行為によって、父母が死亡したとき</p> <p>* When a parent of the policyholder's spouse died.</p> <p>* When a document that proves the death of the policyholder's parent is not submitted.</p> <p>* When the policyholder's parent died outside the period of mutual aid.</p> <p>* When the policyholder's parent died with the intention of the policyholder.</p> <p>* When the policyholder's parent died due to the criminal activities by the parent.</p>

<p>扶養者の事故死亡 Special contract for benefactor's death from accident</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 共済期間外に発生した不慮の事故により扶養者が亡くなられた場合 ● 契約者、被共済者の故意 ● 扶養者の故意、重大な過失、自殺行為、私闘 ● 共済金受取人の故意、重大な過失 ● 契約者、被共済者、共済金受取人、扶養者の犯罪行為 <p>* When the policyholder's parent died outside the period of mutual aid due to an unexpected accident. * When the policyholder's parent died with intention of the policyholder. * When the policyholder's parent died due to criminal activities or suicidal attempts. * When the policyholder's parent died involved in an accident with intention or due to serious negligence. * When the policyholder's parent died due to the criminal activities by the policyholder or a parent of the policyholder or the beneficiary.</p>
<p>死亡 Death</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 加入者が共済期間外に病気により死亡した場合 ● 加入者が共済期間外に発生した不慮の事故で死亡した場合 ● 加入者の犯罪行為で死亡した場合 ● 共済金受取人が故意に加入者を死亡させた場合 ● 加入者が酒や麻薬に酔った状態で自動車を運転していて事故を起こし、死亡したとき ● 加入者が、自動車等を運転していて、無免許、無資格、信号無視、遮断中踏切立ち入りなどにより事故を起こし、死亡したとき ● 加入者が、私闘により死亡したとき <p>* When the policyholder died of an illness outside the period of mutual aid. * When the policyholder died in an unexpected accident occurred outside the period of mutual aid. * When the policyholder died due to the criminal activities carried out by the policyholder. * When the receiver of the mutual aid money is involved in the deliberate death of the policyholder. * When the policyholder died in an accident due to driving under the influence of alcoholic beverages or narcotics. * When the policyholder died in an accident while driving an automobile, or so forth, without a license, qualifications, or due to negligence in adhering to traffic signals, an attempt to cross the railway crossing when the crossing barrier was closed. * When the policyholder died due to the strife resulting from a personal grudge.</p>

火災共済
Fire Mutual Insurance

保障の対象とならない主な場合
In these following cases, you will be unable to receive a benefit

<p>家財の保障 Indemnity for household effects</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 加入者の故意によって生じた損害 ● 紛失や盗難による損害 ● 戦争や内乱による損害 ● 地震、噴火、津波による損害 ● 現金、定期券、宝石、自動車、125ccをこえるバイク、レンタル品など ● 加入者が詐欺行為を行ったとき ● 同居の親族や同居人が所有する家財の損害 <p>* Damage caused by the intention of the policyholder. * Damage caused by loss or theft. * Damage caused by a war or a civil war. * Damage caused by an earthquake, an eruption or a Tsunami (tidal wave). * Cash, a commuter pass, a jewel, an automobile, a motorcycle with engine larger than 125 cc, rental items, etc. * When the policyholder committed fraud. * Damage of household effects owned by a relative and a lodger who are living together with the policyholder.</p>
<p>借家人賠償責任保障 Owner liability coverage</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 借戸室が、欠陥、さび、カビ、その他の自然の消耗により、汚損、破壊した場合 ● 火災、破裂、爆発、給排水設備からの水もれ以外の原因による場合。 ● 加入者の故意によって生じた損害 ● 加入者と家主の間で特別な約定があり、それによって加重された損害 ● 家主に借戸室を引き渡した後に発見された損害 <p>* When the rented room is stained or damaged due to defect, rust, mold, or other natural wear. * Damage by a cause other than fire, burst, explosion or a water leakage from water supply/drainage facility. * Damage caused by the intention of the policyholder. * Damage aggravated by a special contract between the policyholder and the landlord. * Damage found after the rented room was returned to the landlord.</p>
<p>盗難保障 Theft coverage</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 被共済者の故意、または重大な過失による損害 ● 共済の目的物の使用又は管理を委託された者、または被共済者の親族の故意によって生じた損害。ただし、その者が、被共済者に現金を取得させる目的でなかった場合は、除きます。 ● 盗難事故の時点で借戸室内に存在しなかった家財、現金の損害 ● 対象にならない家財(有価証券、クレジットカード、プリペイドカード、クーポン、貴金属、書画、骨董、自動車(自動二輪、自動三輪車を含む)、動物、植物など)の損害 ● 加入者の所有でない家財、現金の損害 ● 火災等、風水害等の際における盗難事故による損害 ● 地震、噴火、津波の際に盗難または紛失によって生じた損害 ● 紛失による損害 <p>* Damage resulting from intentional actions or as the result of negligence on the part of the insured party. * Damage resulting from intentional actions on the part of persons to which the use or supervision of items targeted in the coverage plan are consigned, or on the part of relatives of the insured party. This shall not apply in cases when such parties have no intention of securing cash payments for the insured party. * Damage to household effects or theft of cash not present inside the rented room at the time of the theft incident. * Damage to household effects not targeted in coverage plans(negotiable securities, credit cards, prepaid cards, coupons, precious metals, paintings, antiques, automobiles<including motorcycles and motor tricycles>, animals, plants, etc.). * Damage to personal effects or theft of cash not owned by the insured party. * Damage resulting from theft incidents during fires, windstorms, floods, etc. * Damage resulting from theft incidents or losses resulting from misplacement during earthquakes, volcanic eruptions, tidal waves, etc. * Losses resulting from misplacement.</p>

Q & A

Q 卒業までの一括加入できないのか?

Is it possible to join KYOSAI for the whole period up to the graduation?

A 学生総合共済は共済期間が1年となっており、掛金も1年ごとにお支払いいただく必要があります。

1年目の掛金は払込みまたは生協窓口でお申込、お支払いください。

共済の掛金は2年目以降からは登録いただいた口座から振替となり、卒業予定年まで自動継続となります。

2年目以降の継続契約は、掛金を口座振替でお支払いいただく必要があります。口座振替以外での掛金のお支払いは、共済期間がとぎれなくても新規契約扱いとなります。生命共済の継続契約では加入前の発病の場合でも初めて契約を申し込んだ日から、1年を経過した後の病気による死亡、入院、手術、後遺障害の発生について共済金をお支払いできる場合があります。

The benefit period of the Student Mutual Benefit is one year, and the premium shall be paid every year.

Please pay the first year premium via bank transfer, or pay at the Co-op window. The premium from the second year shall be transferred from the registered account, which shall be automatically continued till the year the student is supposed to graduate. The continuing contract from the second year needs to have the premium paid by a bank transfer from the member's account. Any payment of the premium other than the bank transfer from his/her account is considered to be a new contract even if the coverage period is unbroken. For the continuing contract of the Life Mutual Insurance, death, hospitalization, operation, aftereffect of disease due to an illness after one year has passed since the day the member applied for the contract for the first time, there are occasions that benefit may be paid, even in the case where the onset of disease is before the subscription.

Q 火災共済は、火事の時だけ給付されるのですか?

Is Fire Mutual Insurance available only for a fire?

A 火事だけでなく、給排水設備からの水もれや、風水害、落雷での家財の損害も保障します。また、自分が火災や水もれを起こして大家さんから借戸室の損害賠償を請求されたときの保障もあります。(大家さん以外の人の家財に与えた損害の賠償は火災共済では保障されません。学生賠償責任保険で保障される場合がありますので、火災共済とあわせて加入をお勧めします。)

KYOSAI will be paid not only for damage caused by a fire, but also by water leaking from kitchen, bathroom, washing machine or lavatory, or by such disasters as lightning, freeze or typhoon. It will also be paid for damages claimed by the owner of rented room when the member caused a fire, water accident or water pipe burst. (Fire Mutual Insurance will not cover the damage of a household property of people other than those of the owner of the house. The damages are sometimes covered by the Personal Liability Insurance for Students, which we recommend you to join together with the Fire Mutual Insurance.)

Q アルバイト中や旅行中、帰国中の病気や事故については保障されますか?

Is it insured for any accident while doing part-time job, on vacation or while going back home to my own country?

A 共済の給付対象となる病気や事故であれば、どこで起こったものでも保障されます。(火災共済は日本国内のみの保障です。)

KYOSAI is covered for diseases or accidents which happen anywhere. (Fire Mutual Insurance is covered only in Japan.)

Q 病気やケガをしなかったら掛金は戻ってくるのか?

Will premium be refunded if suffering no disease or injury?

A 病気やケガをしなくても、掛金は戻ることはありません。しかし、学生総合共済は「病気やケガをして困っている仲間みんなでお金を出し合ってお見舞い金をおくる制度」ですから、みなさんの掛金は確実に仲間のために役立っています。

Premium will not be refunded even if the member does not suffer disease or injury. Nevertheless, since KYOSAI is a "system by which a gift of money is given through the fund contributed by each member to the member in difficulties due to disease or injury," premium paid by all members are certainly helping members.

Q 卒業の予定が変更になった場合はどうしたらよいのか?

What if the expected date of graduation should be altered?

A 変更が確定した時点で、生協の窓口へ申し出てください。卒業予定が延びた場合や大学院などに進学する場合は卒業予定年の変更の手続きを行ってください。

Please consult the Co-op when the alteration is determined. In case of postponing the graduation year or going into graduate school, etc., please follow a prolongation procedure by paying an additional premium.

Q 生協に加入せず、共済にだけ加入したい。

Is it possible to join KYOSAI without Univ. Co-op membership?

A 学生総合共済は加入資格として、大学生協の組合員である必要があります。これは共済事業が不特定多数ではなく、団体の構成員の相互扶助を目的として行われる事業であるためです。

Application for KYOSAI requires membership of Univ. Co-op. This is because the KYOSAI system does not aim for helping an unspecified number of people, but for mutual aid among members.

Q 病気通院は給付されないのですか?

Is KYOSAI available for attending hospital due to diseases?

A 病気による通院の場合は給付されません。ただし、通院で手術した場合は給付対象になる場合がありますので、生協に問い合わせてください。

Attending hospital only because of diseases is not insured. But, operation which is conducted during the term of attending hospital is considered. In this case, please ask the Co-op.

Q 家族の病気や事故への保障はありますか? また、家族の持ち物が損害を受けたときや家族が火災や水もれなどを起こしたときの保障はありますか?

Are family members covered for diseases or accidents? Does it cover the damages that happen to properties of the family members or fire or water leakage the caused by family members?

A 学生総合共済は加入した本人のみの保障で、家族についての保障はありません。

KYOSAI is only for member who joins us, family members are not insured.

卒業予定年まで一括払い
Lump-sum payment of the premium money until your graduation year

示談交渉サービス付き
(日本国内の事故のみ、正課中の事故を除く)

示談交渉サービスとは、この保険の被保険者が加害者となったとき、被害者の同意を得て被保険者に代わって保険会社が被害者と折衝し解決するサービスです。

学生賠償責任保険 11H

Personal Liability Insurance for Students (=GAKUBAI)

日常生活個人賠償責任補償特約付帯こども総合保険・施設・生産物・保管物賠償責任保険
引受保険会社: 共栄火災海上保険株式会社

卒業予定年まで幅広く保障!

Wide coverage until your graduation year!

他人に対する賠償責任

日常生活における賠償事故 [国内・海外]
Liabile accident in daily life (inside or outside Japan)

他人に対する賠償責任
Liability to a third party

- 自転車で相手の車にキズをつけた。
- スキーで衝突して相手が骨折し、入院した。
(相手が20日間以上入院された場合には、別途、臨時費用保険金をお支払いします。)
- 下宿で水もれを起こして階下の人の家財に損害を与えた。

• Damaged someone's car with bicycle.
• Collided with someone while skiing, causing them to break a bone and be hospitalized.
(Extra expenses benefits will be provided in case the opponent is hospitalized for 20 days and above.)
• Caused damage to household properties belonging to the people living on a lower level from water leakage from your rented room.

他人に対するお見舞い (被害者のケガの程度によります。)
Condolence towards to a third party (According to the injury level of the victim.)

- サッカーの試合中、転倒時に相手の足を骨折させたため、見舞い時にお見舞品を渡した。

• Gave a get-well gift to a person you visited in the hospital who broke a bone when you knocked them over or otherwise caused them to fall during a soccer game.

他人に対する賠償責任
Liability to a third party

- 実習中に他人にケガをさせた。
• Hurt a third party during the training.

他人のプライバシー侵害や名誉き損に対する賠償責任
Liability for infringing on someone's privacy or defamation

他人から借用したものに対する賠償責任
Liability for borrowed item from a third party

- インターンシップ(就業体験)中、就業体験先のパソコンを床に落とし壊した。

• Dropped and broke the company computer during the internship.

被害者の扶養者などが駆けつける費用等
Transportation expenses for people such as dependents who must attend to the victim

- 実習中に自宅外生にケガをさせてしまい、被害者の扶養者に駆けつけていただいた。

• Injured a student who stays away from home during training, where the family had to rush to attend to the student.

医療関連実習中の事故に伴う加入者本人の治療、検査費用等(感染事故損害防止費用)
Treatment, inspection cost, etc. of the insured member associated with an accident during medical-related training (infection accidental harm prevention fee)

- 臨床実習中に誤って患者に使用した注射針を自分の手に刺してしまった。

• Accidentally stuck the syringe needle used by the patient to your own hand during the clinical training.

ケガにより加入者が亡くなられた場合
In cases where the policyholder dies because of injury

加入者(被保険者)の法定相続人へお支払い
Payment to the legal heir of the policyholder

この保険は、被保険者数10,000名以上の場合の団体割引を適用しています。保険契約始期日時点の被保険者数が10,000名未満となった場合は、保険金額または保険料が変更となる場合がありますのであらかじめご了承ください。保険加入は、1組会員につき1契約となります。
※学生賠償責任保険は共済ではなく、共栄火災海上保険株式会社を引受保険会社とする保険商品となります。

ご注意ください!
Attention please

下記のような場合は保険金はお支払いできません。
The insurance payment will not be given for the following cases.

- 自動車・バイク(原付を含む)による第三者への賠償責任
- 地震もしくは噴火またはこれらによる津波などの天災による賠償責任 ……など

* Liability for damages to a third party caused by cars or motorbikes (including mopeds)
* Liability in the event of natural disasters such as earthquakes or volcanic eruptions, or tidal wave caused by such events etc.

●大学生協の学生組合員のみ加入できます。Only open to the student members of UNIV. CO-OP.
●ご加入される場合は16~17ページも必ずご一読ください。

保険料については4ページをご参照ください。

最高 1事故
1億円まで

最高 被害者1名につき
50万円まで
1回の事故につき
100万円が限度になります。

最高 1事故
1億円まで

年間 最高
500万円まで

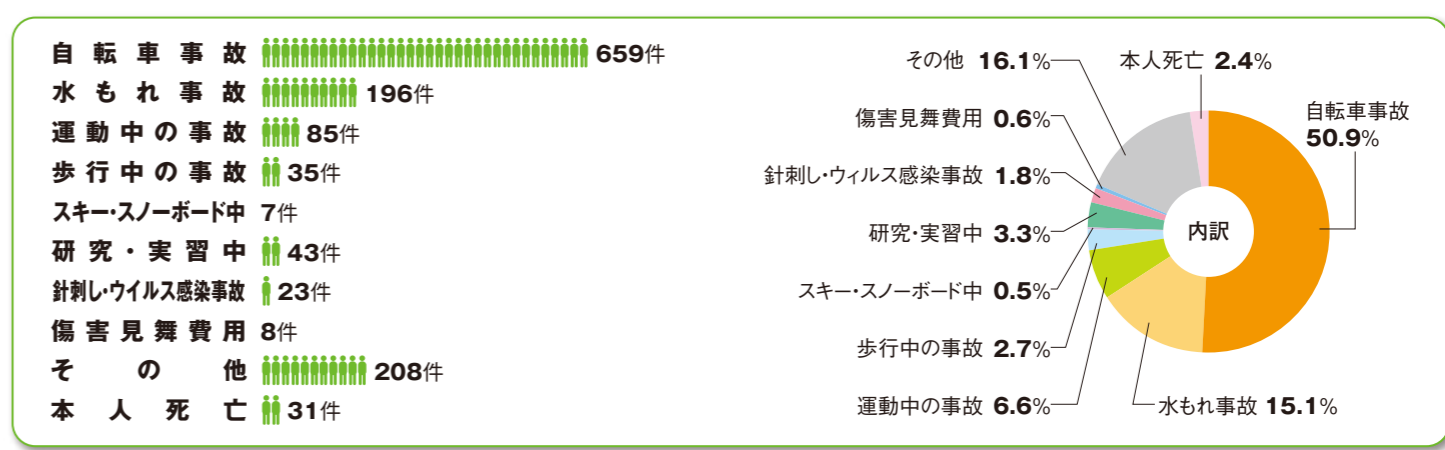
年間 最高
1,000万円まで

年間 1名
30万円まで
年間 最高
500万円まで

年間 最高
500万円まで

10万円

学生賠償責任保険保険金の支払実績(合計件数 **1,295件** / 合計金額 **約3億2,608万円**)
The actual record of the payment of GAKUBAI Total number of cases Total payment amount



2010年度(2010年4月~2011年3月末)

正課の講義・行事・実習における事故例
Example accident during official lecture/event/training

ボランティア活動 Volunteer work
大学のボランティア活動中、図書館のダンボールを回収する作業を行っていて手がふさがっていたため、足でドアを開けたところ、ガラス部分に足が当たり割れてしまった。
支払保険金 40,320円

日常生活における事故例
Example accident in daily life

日常生活 Daily life
大学構内で友人と2人でキャッチボールをしていた際、投げたボールがキャンパス1階の窓ガラスを割ってしまった。
支払保険金 43,050円

日常生活における事故例
Example accident in daily life

日常生活 Daily life
歩道をリヤカーを引いていた際、誤って停車中のオートバイに接触し転倒させた事故。
支払保険金 272,091円

日常生活における事故例
Example accident in daily life

水漏れ事故 Water Leakage
自室洗濯機の排水ホースが外れてしまい階下に漏水し損害を与えてしまった。
支払保険金 375,648円

日常生活における事故例
Example accident in daily life

自転車事故 Bicycle accident
自転車走行中、信号のない交差点の手前で止まっているバイクに追突し、バイクを損傷させ、相手を負傷させた事故。
支払保険金 2,954,920円

こんな時にお役に立ちます!
Personal Liability Insurance for Students can assist you in case of...

学生賠償責任保険のおすすめ
Recommendation of Personal Liability Insurance for Students

先日、友人がお店の前に自転車を止めておいたら、強い風で自転車が倒れ、隣の車に傷をつけ、数万円の弁償をしました。そのとき、学生賠償責任保険に加入していたら、保障されたはずですが、車やバイクでの事故以外のさまざまな事故を起こした場合、学生賠償責任保険が強い見方になってくれます。

There was a time when my friend stopped his bicycle in front of a shop and the bicycle fell over due to strong wind and damaged a car nearby. In the end, my friend had to pay a few ten thousand yen for damages. If he had joined the Gakubai, he would have been able to get some coverage for the accident. I believe that this Gakubai will be a great help to you if you have an accident, whether related to a car, motorbike, or anything else.

学生賠償責任保険に関するご質問は、共栄火災の大学生協保険制度専用ダイヤルまでお問い合わせください。
0120-020-650 (通話料無料)
〈受付時間〉 平日(月~金曜日) 9:40~17:00

加入者が日常生活にトラブルを抱えたときのために
When the policyholder faces trouble in daily life

※学生賠償責任保険にご加入いただいた方全員が、次のサービスをご利用いただけます。

- 健康・介護相談サービス**
Health/nursing care consultation service
専門スタッフが病気に関する相談・アドバイスや病院に関する情報のご提供などをいたします。(24時間 365日対応)
- 法律・税務相談サービス**
Legal/tax consultation service
弁護士・税理士が法律や税務に関する相談に電話でお答えします。(受付時間 毎週水曜日 10:00~17:00)
※年末年始(12月30日~1月5日)・祝日の場合を除きます。
- 日常生活トラブル相談サービス**
Consultation service for daily life trouble
※実費はご本人のご負担になります。
日常生活のトラブルに対して次のサービスをご提供いたします。
●トラブル相談先紹介サービス
行政機関などトラブル解決に適した相談窓口を無料で紹介します。
●バイク・自動車トラブル駆けつけ業者手配サービス
バイク・自動車の故障修理や緊急時に専門業者の手配やアドバイスをします。
●ハウストラブル駆けつけ業者手配サービス
日常生活での鍵(家・車等)や水回りのトラブルに際し、最寄りの専門業者を手配します。

学生賠償責任保険 Q&A

たとえば秋に入学し、秋卒業の場合、学生賠償責任保険の保険料はどのようになりますか?
How are insurance fees handled if I enter the university in autumn and graduate in autumn?
学生賠償責任保険の保障満期日が4月1日に決まっているため、卒業後の4月1日まで加入した上で、手続きをすると約半年分の保険料が返還されます。
As the expiry date of the Gakubai is fixed at April 1st, you would have to join the insurance until April 1st after your graduation. However, if you complete some specified procedures upon graduation, you can get a refund for the insurance fees for half of the year.

示談交渉サービスの内容?
What are the private service negotiation services?
引受保険会社の専門の人が間に入って交渉してくれます。ただし、被害者へのお詫びは自分でする必要があります。
Experts from acceptance insurance company will come and help you in carrying out the negotiation. However, you are required to express your apologize to the victim yourself.

学生賠償責任保険のあらまし (日常生活個人賠償補償責任特約付帯こども総合保険、施設・生産物・保管物賠償責任保険)

PERSONAL LIABILITY INSURANCE FOR STUDENTS (Children's comprehensive insurance with special provisions and individual liability coverage for daily life, liability insurance for facilities, products and storage)

ここに記載する内容につきましては、日本語が優先となります。 The Japanese language version of the information provided here is to be given precedence.

◆保険期間(いずれも大学生協の学生組合員の方に限ります。)

Insurance term (These plans are limited to student association members of the University Co-op.)

<p>新入学生の方が3月31日までに加入申込み(保険料払込み)された場合 For new students who have joined (and made an insurance premium payment) by March 31</p>	<p>加入申込み後、最初に到来する4月1日午前0時からご卒業予定年の4月1日午後4時まで From 12:00 AM on the first of April after the application is filed until 4:00 PM on April 1st of the expected year of graduation</p>
<p>在校生で保険へ未加入の方が加入申込み(保険料払込み)された場合 For existing students who have not become members yet, but have applied for membership (and made an insurance premium payment)</p>	<p>保険料払込日の翌日午前0時からご卒業予定年の4月1日午後4時まで From 12:00 AM on the day following their paying the premium until 4:00 PM on April 1st of the expected year of graduation</p>

◆他人に迷惑をかけたときに、最高1億円まで保障いたします。

Coverage up to 100 million yen for causing bodily injury or property damage to a third party.

<p>他人に対する賠償責任 Covers the insured's legal liability for bodily injury or property damage caused to a third party</p>	<p>最高1事故1億円まで Limit of liability: 100,000,000 yen per accident</p>
--	--

⚠️ ご注意ください Disclaimer

下記のような場合、保険金は支払われません。
The following cases are not covered by the insurance.

- 自動車・バイク(原付を含む)による第三者への賠償責任
- 地震もしくは噴火またはこれらによる津波などの天災による賠償責任 ……など
- * Liability for damages to a third party caused by cars or motorbikes (including mopeds)
- * Liability in the event of natural disasters such as earthquakes or volcanic eruptions, or tidal wave caused by such events

etc.

学生賠償責任保険は、全国大学生協共済生活協同組合連合会が保険契約者となり、その構成員(組合員)を被保険者とし共栄火災海上保険株式会社と締結する団体契約です。学生賠償責任保険は、被保険者数10,000名以上の場合の団体割引を適用しています。保険契約始期日時点の被保険者数が10,000名未満となった場合は、保険金額または保険料が変更となる場合がありますのであらかじめご了承ください。保険加入は、1組合員につき1契約となります。

The Personal Liability Insurance for Students is a group contract with KYOEI FIRE & MARINE INSURANCE Co., Ltd. for which the University Cooperatives Mutual Federation becomes the insurance contractor and its constituent members (association members) the insured party. A group discount is applied to this insurance when the number of insured persons exceeds 10,000. Please be advised that if the number of insured persons is less than 10,000 on the starting date of the insurance contract, the amount insured or the insurance premium may vary. The insurer counts only one contract per Association member in this calculation.

⑥正課の講義、学校行事に準じるボランティア活動/正課の講義・学校行事に準じて加入者(被保険者)が行うボランティア活動をいいます。(部活動、サークル活動として行うボランティア活動は含みません。)

* Insurance coverage: The policyholder (the insured) is to be covered by the insurance.

* Within the range of official lectures/events/training.

①Official lecture means the lectures, laboratory classes training and demonstrations that the university regards as official classes. (Including medical related training such as clinical training and nursing training.)

②School events mean any event that the university sponsors as a part of its educational activities. (Including event sponsored by the university other than official lectures.)

③Educational training means educational training listed in Article 6 Clause 6 of the Implementation Rule for the Educational Personnel License Law conducted in accordance with attaining credits stipulated in Article 1, Article 2 or Article 2-2 in the Appendix in the Article 5 Clause 1 of the Educational Personnel License Law.

④Special training means nursing and care-giving for handicapped and/or aged people and experience in communicating with them in the context of programs specified under agreement with the Minister of Education and Science as well as with the Minister of Health, Labor and Welfare for a school for the blind/deaf, and/or school for disabled children and a nursing facility as stipulated in Article 2 of the Law regarding special cases in the Educational Personnel License Law which relates to granting of a common license certificate as a teacher of elementary school and junior high school.

⑤Internship means that a policyholder (the insured) undergoes work experience related to his/her major and future career while in school. (Parttime work is not included.)

⑥A volunteer activity pursuant of official lectures and/or school events means a volunteer activity that the policyholder (insured) conducts in accordance with official lectures and/or school events. (Volunteer activities held through club and group activities are not included.)

加入者が日常生活中にトラブルを抱えたときのために When the policyholder faces trouble in daily life

◆学生賠償責任保険にご加入いただいた方全員が、次のサービスをご利用いただけます。

This is a service that all members insured under the Personal Liability Insurance for Students are entitled to.

a. 健康・介護相談サービス Health/nursing care consultation service

専門スタッフが病気に関する相談・アドバイスや病院に関する情報のご提供などをいたします。(24時間 365日対応)
You may receive consultation/get advice from a licensed experts, who will provide information about hospitals. (Available 24 hours/day, 365 days/year)

b. 法律・税務相談サービス Legal/tax consultation service

弁護士・税理士が法律や税務に関する相談に電話でお答えします。
受付時間 毎週水曜日 10:00~17:00(年末年始(12月30日~1月5日)・祝日を除きます。)
You may consult with lawyers/tax experts on the phone about laws and tax matters.
Consultation hours: Every Wednesday 10:00 - 17:00 (Except end/beginning of the year (December 30th - January 5th) and holidays.)

c. 日常生活トラブル相談サービス Consultation service for daily life trouble

※実費はご本人のご負担になります。※Covers only consultation, actual service costs must be borne by policyholder.

日常生活のトラブルに対して次のサービスをご提供いたします。

- トラブル相談先紹介サービス/行政機関などトラブル解決に適した相談窓口を無料で紹介します。
 - バイク・自動車トラブル駆けつけ業者手配サービス/バイク・自動車の故障修理や緊急時に専門業者の手配やアドバイスをします。
 - ハウストラブル駆けつけ業者手配サービス/日常生活での鍵(家・車等)や水回りのトラブルに際し、最寄りの専門業者を手配します。
- The following consultation services will be provided to deal with the troubles of daily life.
- Referral service to consult about the trouble : Free introduction to a suitable consultation service for the type of trouble, such as an administrative agency.
 - Vendor arrangement service for motorcycle/automobile trouble : Arrangements/advice for a motorcycle/automobile repair and emergency service.
 - Arrangements/advice for house trouble : Arrangements will be made with the nearest specialist service for troubles of keys for daily life (house/auto) and water plumbing trouble.

学賠では、次のような場合に補償されます。

Examples of cases for which coverage will be provided by GAKUBAI.

他人に対する賠償責任 Liability to a third party	
<p>日常生活における賠償事故 (日常生活個人賠償責任特約) Liabile accident in daily life (Special stipulations for personal liability insurance in daily life)</p>	<p>●保障の対象:ご加入者(被保険者)、ご加入者の親権者およびその他の法定の監督義務者、ご加入者の配偶者、ご加入者もしくはその親権者またはご加入者の配偶者と生計を共にする「同居の親族(本人の6親等内の血族の方と3親等内の姻族の方)および別居の未婚の子」が保障の対象となります。 ※1 傷害見舞費用特約の保障の対象者は、ご加入者(被保険者)、ご加入者の親権者およびその他の法定の監督義務者です。 ※2 親権者とは、未成年者(満20歳未満の方)かつ、婚姻をしたことがない方に対して親権を行う方をいいます。したがって、いまして保険期間の途中で加入者が成年(満20歳以上)に達した場合は、上記の「親権者」にかかる部分は対象外となりますのでご注意ください。 * Insurance coverage: Policyholder (the insured), parents of the policyholder and other legal supervisor/guardian, parents of the policyholder or the spouse of the policyholder, "relatives who live together with the policyholder(within the sixth degree of kinship and the third degree of familial relationship to the insured), and unmarried children who live separately" shall be covered by the insurance. ※1) Special stipulations for the cost of a sympathy gift to an injured applies only to the policyholder (the insured), the parents of the policyholder, and/or those with legal custody of the policyholder. ※2) Parents mean those who exercise parental authority over a person under age (under 20 years old) who has never been married. Consequently, if a policyholder reaches the age of 20 during the insured term, the above stated "parents" clause will be omitted. Please take note of this point.</p>
<p>正課の講義・行事・実習における賠償事故 (施設・生産物・保管物賠償責任保険) Liabile accident during official lecture/event/training (Liability insurance for facilities/products/storage items)</p>	<p>●保障の対象:ご加入者(被保険者)が保障の対象となります。 ●正課の講義・行事・実習の範囲 ①正課の講義/大学が授業として取り扱う講義、実験、実習、演習等をいいます。(臨床実習、看護実習等の医療関連実習も含みます。) ②学校行事/大学が教育活動の一環として主催する行事をいいます。(正課の講義以外の大学が主催する行事を含みます。) ③教育実習/教育職員免許法第5条1項の別表第1、第2もしくは第2の2に定める単位修得のために行う、教育職員免許法施行規則第6条第6欄に掲げる教育実習をいいます。 ④特例実習/小学校および中学校の教諭の普通免許状授与に係る教育職員免許法の特例等に関する法律第2条の盲学校、ろう学校もしくは養護学校または社会福祉施設その他の施設で文部科学大臣と厚生労働大臣と協議して定めるものにおいて、障害者、高齢者等に対する介護、介助、これらの方との交流等の体験を行うことをいいます。 ⑤インターンシップ/加入者(被保険者)が在学中に自らの専攻、将来のキャリアに関連した就業体験を行うことをいいます。(アルバイトは含みません。)</p>

<p>日常生活における賠償事故 示談交渉サービス付き(国内のみ) Liability accident in daily life Private service negotiation (in Japan only) service</p>	<p>●他人に対する賠償責任 最高1事故1億円まで ●他人に対するお見舞い(被害者のケガの程度によります。) 最高被害者1名につき50万円まで(1回の事故につき100万円が限度となります。) * Liability to a third party Up to 100 million yen per accident * Sympathy gift to a third party (depending on the degree of injury.) Up to 500 thousand yen (Limited to 1,000,000 yen per accident.)</p>
<p>正課の講義・行事・実習における賠償事故 ※示談交渉サービスはありません。 Liability accident during official lecture, event and/or laboratory experiment * No settlement negotiation service.</p>	<p>●他人に対する賠償責任 最高1事故1億円まで ●他人のプライバシー侵害や名誉毀損に対する賠償責任 最高年間500万円まで ●他人から借用したものに対する賠償責任 最高年間1,000万円まで ●被害者の扶養者などが駆けつける費用等 最高1名30万円まで/最高年間500万円まで ●医療関連実習中の事故に伴う加入者本人の治療、検査費用等 最高年間500万円まで * Liability to a third party Up to 100 million yen per accident * Liability for infringing on someone's privacy or defamation Up to 5 million yen per year * Liability for an item borrowed from a third party Up to 10 million yen per year * Transportation expenses for people such as dependent family who must attend the victim Up to 300 thousand yen per person/5 million yen per year * Treatment, inspection cost, etc. of the insured member associated with an accident during medical-related training Up to 5 million yen per year</p>

◆お支払いする保険金 Payment of insurance

偶然な事故により、他人の身体へ障害を与えたり、他人の財物を破損したことによって法律上の賠償責任を負ったときに保険金をお支払いします。
Insurance payments will be made when a policyholder bears legal liability by causing bodily injury to a third party or by damaging the property of a third party by accident.

お支払いする限度額 Maximum insurance payout		日常生活における賠償事故 Legal liability in daily life	正課の講義・行事・実習における賠償事故 Legal liability occurring during official lectures/events/training
① 損害賠償金 Compensation payment	⑦ 他人への身体障害および他人の財物の損壊に対するもの When a policyholder causes bodily injury to a third party or damages another person's property	○ (1事故 1億円限度) (Up to 100 million yen per accident)	○ (1事故 1億円限度)【注1】 (Up to 100 million yen per accident) [Note 1]
	⑧ 被保険者が管理・使用する他人の財物に対するもの For the property of a third party maintained/used by the insured	○ (1事故 1億円限度) (Up to 100 million yen per accident)	○ (年間 1,000万円限度)【注2】 (Up to 10 million yen per year) [Note 2]
② 医療関連実習で発生した事故に伴う治療・検査費用等 Costs required for checkups and medical treatment from accidents which occurred during medical-related practice		×	○ (年間 500万円限度)【注2】 (Up to 5 million yen per year) [Note 2]
③ 臨時費用(他人の身体に障害を与えた場合) Temporary cost (in the case the insured injures a third party)		○ 〈被害者1名につき〉 被害者が死亡:10万円限度 被害者が20日以上入院:2万円限度 Death due to accident: Up to 100,000 yen per person Hospitalization more than 20 days due to accident: Up to 20,000 yen per person	×
④ 見舞費用(傷害見舞費用特約) (加入者本人が、他人の身体に障害を与えたことにより、損害賠償金を支払うことなく保険会社の同意を得て慣習として支払った弔慰金、入院見舞金等の費用および見舞品の購入費用) Sympathy gift cost (Special provision of sympathy gift cost for injury) (Condolence money, sympathy money for hospitalization and related cost paid in accordance with custom upon consensus with the insurance company without compensation payment when a policyholder causes bodily injury to a third party)		○ 〈被害者1名につき〉 死亡・後遺障害 1名 50万円限度 入院 1.5万円~10万円限度 通院 1万円~5万円限度 入院・通院については、その期間に応じて限度額が異なります。また、1回の事故につき100万円が限度となります。 Death/aftereffect disability: Up to 500,000 yen per person Hospitalization: 15,000 - 100,000 yen per person Outpatient hospital visits: 10,000 - 50,000 yen per person For hospitalization and outpatient hospital visits, the upper limit varies depending on the terms. It is also limited to 1,000,000 yen per accident.	×
⑤ 被害者対応、示談交渉対応費用 (他人の身体に障害を与えたことによって生じた、交通費・宿泊費・通信費など) Cost to deal with victim/settlement negotiation (Transportation fee/lodging/communication cost resulting from causing bodily injury to a third party)		×	○ (1名30万円限度 年間500万円限度【注2】) (Up to 300,000 yen per person, up to 5 million yen per year) [Note 2]
⑥ 他人の身体を不当に拘束し自由の侵害または名誉き損、プライバシーの侵害による損害賠償金 Compensation payment due to invasion of liberty by putting a third party under unjust physical restraint, by defamation or by breach of privacy		×	○ (1事故 500万円限度)【注2】 (Up to 5 million yen per accident) [Note 2]
⑦ 争訟費用(あらかじめ共栄火災の承認が必要) Lawsuit Costs (Requires the prior consent of KYOEI FIRE & MARINE INSURANCE Co., Ltd.) ・応急手当等費用(被害者の応急手当の費用等) Emergency Measure Costs (Cost for emergency medical treatments for victims, etc.) ・損害防止費用 (事故の原因が生じた後に講じた損害の防止に必要な費用) Damage Prevention Costs (Cost necessary to prevent further damages after the cause of an accident is identified) ・共栄火災への協力費用 Cooperation Costs payable to KYOEI FIRE & MARINE INSURANCE Co., Ltd.		○	○

【注1】…生産物賠償責任保険については、1年間の限度額です。

【注2】…1年間の限度額です。

【注3】…①の保険金請求権については被害者に優先権があります。被害者に①の保険金が支払われた場合、⑦の応急手当等費用および損害防止費用にてお支払いする金額は、お支払いする限度額(1億円)から被害者に支払われた保険金を差し引いた金額を上限にお支払いします。

【注4】…他の保険契約等から保険金または共済金が支払われた場合は、保険金が差し引かれることがあります。

[Note 1] For the product liability insurance, it is the maximum amount for a period of one year.

[Note 2] Maximum amount for one year.

[Note 3] Regarding claim rights for insurance coverage in ①, priority will be given to the victim. When the victim has been awarded the amount of compensation in ①, the benchmark compensation amount for Emergency Measure Costs and/or Damage Prevention Costs in ⑦ will be the difference between the maximum allowable amount of compensation (100 million yen) and the amount awarded to the victim.

[Note 4] Compensation may be reduced when compensation and/or mutual aid has been paid by other insurance policies.

◆保険金をお支払いできない主な場合 Major examples of when insurance money cannot be paid

日常生活における賠償事故 Legal liability in daily life	正課の講義・行事・実習における賠償事故 Legal liability occurring during official lectures/events/training
① 故意 Willful misconduct ② 地震もしくは噴火またはこれらによる津波 Earthquakes, volcanoes or tidal wave caused by such naturally occurring events ③ 被保険者と同居する親族に対する損害賠償責任 Legal liability to family members living with insured ④ 被保険者の心神喪失、被保険者または被保険者の指図による暴行または殴打 Mental incompetence of the insured, assault and battery by the insured or by the order of the insured ⑤ 航空機、自動車の所有、使用または管理に起因する損害賠償責任【注】 Liability arising from possession, use or control of airplane, ship or automobile [Note] ⑥ 加入者(被保険者)と他人との間に損害賠償に関する特別の約定がある場合において、その約定によって加重された損害賠償責任 など In cases where there is a special stipulation between the policyholder (the insured) and a third party, and liability is added as a result of such stipulation	
⑦ アパートなどの借戸室(占有部分)の損壊について貸主に対する賠償責任 など Liability to the lender of an apartment for the damage of a rented room (including any occupied area)	⑦ 保険期間開始前に既に感染していた感染症にかかる治療・検査費用 Costs for checkups and medical treatment for infectious diseases contracted prior to the term of insurance ⑧ 排水または排気(煙を含みます)に起因する賠償責任 Liability arising from drainage or ventilation (including smoke emission) ⑨ 被保険者が保管・管理する貨・紙幣、有価証券、印紙、切手、証書、帳簿、宝石、貴金属、美術品、骨とう品、勲章、き章、稿本、設計書、ひな型、その他これらに類する保管物の損壊、紛失、盗取 Damage/loss/theft of coins, bills, securities, revenue stamps, stamps, certificates, jewelry, precious metals, art objects, antiques, decorations, badges, manuscripts, designs, templates and such that the insured stores/controls ⑩ 大学が負担すべき被保険者(加入者)の管理責任にかかわる賠償事故 など Liability concerning the managerial responsibility of the insured (policyholder) which shall be born by the university

【注】…保管物賠償責任保険を除きます。[Note] Excluding storage liability insurance.

ご加入者(被保険者)自身のケガによる死亡 Death due to injury to the policyholder (the insured)

●保障の対象 Insurance coverage

ご加入者(被保険者)が保障の対象となります。The policyholder (the insured) is covered by the insurance.

●お支払いする保険金:死亡保険金 Insurance payment: Death payout

急激かつ偶然な外来の事故【注】により加入者本人がケガをされ、その結果、事故の日からその日を含めて180日以内に死亡した場合、10万円をご加入者(被保険者)の法定相続人にお支払いします。(地震もしくは噴火またはこれらによる津波が原因で亡くなられた場合もお支払いの対象になります。)
When a policyholder is injured by a sudden and nonintentional external accident [Note], and consequently dies within 180 days including the day the injury occurs, 100,000 yen shall be paid to the legal heir of the policyholder (the insured). (This payment applies to the death caused by earthquake, volcanic eruption or tidal wave caused thereby.)

【注】…急激かつ偶然な外来の事故とは…下記3項目を全て満たす場合をいいます。

- 急激性=突発的に発生し、事故からケガまでの間に時間的間隔がないこと
- 偶然性=事故発生が予知できない、意思に基づかないもの ○外来性=身体の外部からの作用によるもの
- 〈上記3項目に該当しないケガの例〉日焼け、熱中症、低温やけど、しもやけ、くつずれ、アレルギー性皮膚炎、疲労骨折・骨粗しょう症による骨折、腱鞘炎、慢性の関節炎、肩凝り、テニス肘、野球肩、慢性疲労、筋肉痛(反復性の原因によるケガ)、疾病などは「急激かつ偶然な外来の事故によるケガ」に該当しないため、保険金支払の対象となりません。

[Note] Sudden and inadvertent extraneous accidents meaning the following three conditions are all met:
Sudden = sudden occurrence with no time interval between the accident and injury.
Inadvertent = Occurrence of the accident could not be foreseen or willed Extraneous = Caused by extraneous factors outside the influence of the student's body
(Examples of injuries that do not fall under the above three categories) Sunburn, heat stroke, low temperature burns, chilblains, blisters on one's feet, allergic dermatitis, fatigue fracture/fracture by osteoporosis, tendovaginitis, chronic arthritis, stiffness of neck, tennis elbow, shoulder pain from playing baseball, chronic fatigue, aching muscle (injury caused by repetitive actions), disease, etc. do not fall under the category of "sudden and inadvertent extraneous accidents," and are therefore not eligible for insurance coverage.

●保険金をお支払いできない主な場合 Major exclusions

- ① ご加入者(被保険者)や保険金受取人の故意または重大な過失 ② 自殺行為・犯罪行為・闘争行為
- ③ 無資格運転・酒酔運転 ④ 山岳登山・スカイダイビング・ハンググライダー搭乗などの危険な運動 など
- 1) Due to gross negligence by and/or willful misconduct of the policyholder (the insured) and/or recipient of the insurance payment, 2) Suicide, criminal act, fighting, 3) Unlicensed driving, driving under the influence of alcohol, 4) Dangerous sports such as mountain climbing, sky diving, hang glider, etc.



- ご加入の際には加入申込書の記載内容に間違いがないか十分にご確認ください。
- このパンフレットは、学生賠償責任保険の概要を説明したものです。詳しくは、学生賠償責任保険の「ご加入のしおり」をご覧ください。取扱代理店または共栄火災海上にご照会ください。なお、ご加入の際は学生賠償責任保険の「重要事項説明書」を必ずご一読ください。
- 万一事故が発生したときは、すみやかに取扱代理店または共栄火災海上までご連絡ください。ご連絡が遅れますと保険金を削減して支払う場合がありますのでご注意ください。なお損害賠償金等についてはあらかじめ共栄火災海上にご相談されずに支払われた場合、その一部あるいは全部について保険金をお支払いできないことがありますのでご注意ください。

- * When applying for enrollment, please make sure that the information that you enter on the application is factual and accurate.
- * This pamphlet gives an overview of Personal Liability Insurance for Students. For further details, please read the "Guidelines for Enrollment" for Personal Liability Insurance for Students, or inquire at an authorized agency of Kyoei Fire & Marine Insurance Company. When applying for enrollment, please be sure to read the "Statement of Important Matters" governing personal liability insurance for students.
- * If an accident occurs, please contact the authorized agency or Kyoei Fire & Marine Insurance immediately. If a notice is not made promptly, the insurance payment may not be made. So, please be sure to inform us in time. In the case that you make a compensational payment without prior consultation with Kyoei Fire & Marine Insurance, the insurance payment for a part or the whole of the compensation payment may not be paid. So, again be very careful.

お問い合わせは For an inquiry

取扱代理店 **株式会社 大学生協保険サービス** Authorized agency: **University Co-operatives Insurance Services, Inc.**

〒166-0003 東京都杉並区高円寺南1-12-4 大学生協高円寺会館 TEL: 03-5307-1159 営業時間:平日(月~金曜日)10:00~17:00
University Co-ops Koenji Bldg, 1-12-4 Koenji-minami, Suginami-ku, Tokyo 166-0003 Business hours: Weekdays (Monday - Friday) 10:00 - 17:00

引受保険会社 **共栄火災海上保険株式会社** Accepting insurance company: **KYOEI FIRE & MARINE INSURANCE Co., Ltd.**

〒105-8604 東京都港区新橋1-18-6 共栄火災大学生協保険制度専用【通話料無料】0120-020-650 受付時間:平日(月~金曜日)9:40~17:00
1-18-6 Shimbashi, Minato-ku, Tokyo 105-8604 Proprietary to the Kyoei Fire University Co-op Insurance System Toll free: 0120-020-650 Office hours: Weekdays (Monday - Friday) 9:40 - 17:00